

**Come tradurre per l'audiovisivo e la sottotitolazione.**  
**Venerdì 29 aprile le traduttrici Valentina Turri e Francesca Raffi saranno ospiti**  
**della "Giornata della traduzione"**  
**Evento organizzato dal Corso di laurea in Lingue per la comunicazione**  
**interculturale e d'Impresa dell'Università di Siena**  
*Ore 9.30 al campus del Pionta di Arezzo*

Sarà dedicata alla traduzione audiovisiva, con focus sulla sottotitolazione e l'audiodescrizione, la "Giornata della Traduzione", promossa dal Corso di laurea in Lingue per la comunicazione interculturale e d'Impresa, che si tiene anche quest'anno presso la sede didattica di Arezzo dell'Università di Siena.

All'evento, dal titolo "**Tradurre l'audiovisivo. Tecniche, applicazioni, strategie**", parteciperanno le traduttrici **Valentina Turri** e **Francesca Raffi**.

La Giornata della Traduzione si terrà venerdì **29 aprile**, con inizio alle ore 9.30, presso l'aula 1 della palazzina Donne del campus universitario del Pionta ad Arezzo (viale Cittadini, 33) e potrà essere seguita anche on line.

I lavori saranno aperti dal professor **Pierluigi Pellini**, direttore del dipartimento Filologia e critica delle letterature antiche e moderne, cui seguirà l'intervento della professoressa **Letizia Cirillo** dal titolo "Traduzione audiovisiva: maneggiare con cura".

**Valentina Turri**, traduttrice e sottotitolatrice professionista, responsabile dei progetti di sottotitolazione per il laboratorio di restauro cinematografico "L'immagine ritrovata" di Bologna interverrà su "Sottotitolare per il cinema: dalla progettazione alla proiezione in sala". Proseguirà **Francesca Raffi** con l'intervento "Formazione e professioni dell'accessibilità audiovisiva e artistico-culturale". Francesca Raffi, traduttrice e audiodescrittrice professionista, è ricercatrice all'Università di Macerata.

L'evento è organizzato ad Arezzo dal dipartimento di Filologia e critica delle letterature antiche e moderne dell'Università di Siena. Fanno parte del comitato scientifico e organizzativo della giornata **Alessandra Carbone**, **Letizia Cirillo**, **Alessandra Cola** e **Andrea Landolfi**.

Oltre che in presenza sarà possibile seguire l'evento e intervenire online, le iscrizioni per ricevere il link di accesso sono aperte all'indirizzo [www.unisi.it/unisilife/eventi/arezzo-giornata-traduzione](http://www.unisi.it/unisilife/eventi/arezzo-giornata-traduzione). Sarà inoltre disponibile la diretta sul canale Youtube del dipartimento all'indirizzo [youtube.com/dfclam\\_unisiena](https://youtube.com/dfclam_unisiena).

-----  
Comunicazione e stampa - Università di Siena  
Add. Patrizia Caroni  
335 497838 - 0577 235227